

ب - مصطلحات

يقدمها زكي طليمات

Le décor	المناظر المسرحية - المرائي المسرحية	Le théâtre	دار التمثيل
Toile	ستار مصور	La salle	الصاله - المنظره - القاعة
Rideau	ستار	Le public	النظاره
Châssis	اطار	Fauteuil d'orchestre	مقعد أمامي
Toile de fond	ستار المؤخرة	Fauteuil	مقعد
Coupole	قبة الافق	Le balcon	المستشرف - الشرفة
Cycloréma	ستار الافق	Fauteuil de balcon	مقعد بالمستشرف - مقعد شرفة
Trucs scéniques	خدع مسرحية	Loge	مقصورة
Effets scéniques	مؤثرات مسرحية	Amphithéâtre	أعلى الصانه - مقعد علوي
Eclairage	الاضاءه	La scène	الممثل - المسرح
Illumination	الانارة	L'acteur	الممثل - الشخص
Jeu d'orgue	الارغن	Le comparse	انماثل - البطانة
La rampe	أمشاط النور العلوي		رجبة المسرح - رجبة الممثل أو الردهة (المسرح)
Le portant	مشط النور الافقي	Le plateau	جناح المسرح أو الممثل
Projecteur	مركز النور	Côte de scène	أعلى المسرح
Réflecteur	طارج النور	Le dessus	أسفل المسرح
Boîte de lumière	مسقط النور	Le dessous	مقدمة المسرح
Art dramatique — Le drame	فن التمثيل	Avant-scène	ستار مقدمة المسرح
Art théâtral - Théâtre	فن المسرح	Rideau d'avant-scène	ستار الحريق
Dramaturge	مؤلف المسرحية	Rideau de feu	مؤخرة المسرح - خلفية - غوز
Dramaturgie	تأليف المسرحية	Fond de la scène	المسرب - السخائل
Une pièce	تمثيلية - مسرحية	La coulisse	مجارى الاستار الجانبية
Un drame	فاجعة	Les costières	الاستار الجانبية
Une comédie	مسلاة	Draperies	المستويات
Une tragédie	ماساة	Les plans	خزن الملقن
Une farce	مهزلة	Trou de souffleur	دولابية المسرح
	تمزيل	Machinerie de la scène	حرفة المسرح
	معارضة	Technique de la scène	المسرح الدوار
Une parodie	هزلية	Scène tournante	المسرح ذو المصاعد
		Scène en ascenseur	

أدوات المانيكو	أدوات التطريف	المثال	
في الاصوات	القراء	المنولوج	المناجاة أو النجوى
الباريتون	الملىء	الديالوج	الحوار
التنوير	المصلصل	مسرح الأراجوز	مسرح المرائس
السوبرانو	الصناعة	Cabaret	مسهر أو ملهى ليلي
الكونترالتو	الندى	بليانشو	المهرج
في السينما	الحاشية	البهلوان	اللاعبان
Sous-titre	رددها التصوير	حفلة كرنفال	حفلة تنكرية
Plateau	الزوايا . الزينة	المكياج	التخفى أو التشكل
التواليات	المنظر	انماكيوز	المياشط
الديكور	المسكات	الرقص البريتيك	الرقص الايقاعي
الرتوش	المصقات	(في الرسم)	رسم تخطيطي
الافيش	اللواحق	Sketch (في المسرحيات)	مسرحية قصيرة
الاكسسوار	مستودع الملابس	(في الموسيقى)	(التناسق)
Vestiaire	أو المستودع	Harmonie	(التألف الصوتي)
السينما	مهرجان	Suspense (في السينما)	التوتر
جعل الفن في متناول الجمهور	جبهة الفن	المسوح	المقصورة
مزيكة	المعزف اليدوي	فوتيل	مقعد مخصوص
(في الموسيقى)	لحن السير		أو مقعد أمامي
المارش	القص أو التقصيص	ستال	مقعد خلفي
Découpage (في السينما)	ذو وجهة تصويرية	سترايونتان	مقعد جانبي
فوتوجينيك	تنسيق الصفحة	بلكون	شرفة
الميزانباچ	الخاطفة	أعلى التياترو	مقعد علوي
Caméra télé-objectif	الجازية الانثوية	رواية كوميدى	مسلاة
السكس أبيل (في المرأة)	الرجولية	تراجيديا	مأساة
السكس أبيل (في الرجل)	هزلية . تهزيل	درام	فاجعة
Parodie	معارضة	ميلودرام	مشجاة
الفن المسرحي	نجوى غرامية	فودفيل	ملهاة
Sérénade	أشرطة وثائقية	قارس	مهزلة
Films documentaires	شرائط الصور المتحركة	(في الموسيقى) سامفوني	ملحمة موسيقية
Dessins animés	اللقطة	الابورا	الملحنة
في التصوير السينمائي	مكبر الصوت المجسم	الابوريت	الغنائية
Shot	ضابط النغم أو مسرع النغم	البوفيه	المقصف
Styrophonique	خلفية أو غور	البار	الحن
Métronomie		البارمان	الساقى
Background			